

横浜 よこはま Yokohama 横浜

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

毎月 5 日発行 4 月號



〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F
TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL <http://www.yoke.or.jp/>

親愛的讀者：

感謝您愛讀「よこはま・横浜」。如果您希望定期訂閱的話，只要您寄來一年份郵資費 984 日元並寫上姓名、地址、電話號碼、中文版(簡體字或繁體字)、開始提供月份後寄來公益財団法人横浜国際交流協会“よこはま Yokohama” “Yokohama Echo”擔當，即可郵寄府上。謝謝!另外，此報所登載的有關生活・行政及國際交流等資訊，在詢問時請通過會說日語的人。又，所登載的資訊，有可能沒事先通知有變更，此時請多諒解。

生活・行政サービス情報 生活・行政服務資訊



こどもの定期予防接種 兒童定期預防接種

内容:進行 B 型流感嗜血桿菌疫苗(Hib)、小兒用肺炎球菌疫苗、乙型肝炎、四種混合、BCG、麻疹風疹混合、水痘、日本腦炎等定期預防接種。對接種對象者，在接種年齡之前郵寄預診票。通過協力醫療機關免費進行接種。搬來横浜市居住的人請到各区役所福祉保健センター辦理交給預診票的手續。有關詳情請洽詢或參照網頁。

詢問處:予防疫種コールセンター(預防接種專用電話)

Tel 045-330-8561 Fax 045-664-7296

[http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/hokenjo/genre/kansensyo/vaccination./](http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/hokenjo/genre/kansensyo/vaccination/)



就學援助制度 就學援助制度

内容:對上市立小中學校其家庭經濟上有困難的人，援助學習用品費、修學旅行費。

對象:小孩上市立小、中學校、其家庭在經濟上有困難的人。有關詳情參照所上學校分發的宣傳單或網頁。

詢問處:所上學校或教育委員會事務局學校支援・地域連携課

Tel 045-671-3270 Fax 045-681-1414

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/soudan/soudan1000-shugakuenjo.html/>

市営住宅入居者募集 招募市営住宅入居者

内容:需在市内工作或居住 6 个月以上的成年人申請，有所得等條件限制。根據年齡、家庭成員的構成，區分募集。詳情請參照募集要項(4 月 10 日起在区役所広報相談係、行政サービスコーナー、市役所市民情報センター有分發)。

報名方法:4 月 12 日~4 月 21 日期間，用專用申請書報名。

詢問處:横浜市住宅供給公社 市営住宅課(星期六、日、節日休息)

Tel 045-451-7777 Fax 045-451-7769



「高齢者向け優良賃貸住宅」入居者募集 「高齢者優良出租住宅」招募入居者


内容:市認定的民營住宅。有無障礙設計、緊急通報服務、無看護。應入居者的收入，有補貼房租制度。抽籤決定入居者。預定平成 29 年 8 月可入居。位于磯子区中原 36 戶。

對象:申請時住在或工作在横浜市 60 歲以上的高齡者，申請者本人以及同住者為日本國籍或已辦完外國人登錄的外國人。並且須符合其他條件，有關詳情請洽詢。

報名方法:于4月21日以前用專用報名單(4月10日起在區役所広報相談係或行政サービスコーナー、市役所市民情報センター、建築局住宅政策課有分發報名簡章),填好必要事項後郵寄申請。
詢問處:建築局住宅政策課(星期六、日、節日休息)
Tel 045-671-4121 Fax 045-641-2756

障害者手当等の額改定 4月から 從4月起障礙者補助金額等有所改變。

內容:從4月起對以下障礙者補助金額會有所改變。望眾周知。

- 
- ① 兒童扶養手当②特別兒童扶養手当(1、2級)③特別障害者手当、障害児福祉手当、福祉手当(過渡性的福祉補助)。有關詳情請向各區福祉保健センター或① ②向こども青少年局こども家庭課(Tel 045-680-1192 Fax 045-641-8424) ③向健康福祉局障害福祉課(Tel 045-671-3891 Fax 045-671-3566)洽詢。
<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/shogai/teate/>

身体障害者奨学生募集 身體障礙者獎學金

內容:持有身體障害者手帳並且為高中以上學生,其本人或家長持續一年以上住在橫濱市內。學生本人成績、家庭收入等為甄審條件。有關獎學金的金額等詳情請參照募集要項(各區福祉保健センター有分發或參照網頁)。

報名方法:4月10日~5月15日期間(蓋有郵戳)通過學校向こども青少年局障害児福祉保健課(〒232-0017 橫濱市中区港町1-1)報名。
詢問處:こども青少年局障害児福祉保健課(星期六、日、節日休息)
Tel 045-671-4276 Fax 045-663-2304
<http://www.city.yokohama.lg.jp/kodomo/fukushi-hoken/syougakukin/>

個別ぜん息相談(成人・小兒) 個別哮喘諮詢(大人・小孩)

內容:擔心有關呼吸器官的病情症狀可向專門醫生諮詢。
日期/時間:大人(15歲以上)→5月10日(星期三)、6月14日(星期三)、7月12日(星期三)14:00~15:00、14:30~15:30。每天2人。

小孩(未滿15歲)→5月18日(星期四)、6月15日(星期四)、7月20日(星期四)14:00~15:00、14:30~15:30、15:00~16:00。每天3人。

地點:みなと赤十字病院2Fアレルギーセンター(中區新山下3-12-1)

對象:橫濱市民。費用:免費。

報名方法:需事先報名,先到者優先。每天2~3人。有關詳情請在市役所市民情報センター、區役所(広報相談係・福祉保健係・子ども家庭支援係)、幼稚園、市立小学校、みなと赤十字病院有分發宣傳單或參照網頁。

詢問處:健康福祉局保健事業課(星期六、日、節日休息)

Tel:045-671-2482 Fax:045-663-4469

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/kougai/yobo/soudan.html/>



粗大ごみの申込みは連休前に 大件垃圾 請在黃金週前申請

內容:因黃金週後申請扔大件垃圾的人多,所以請儘量在黃金週前申請。申請中心(受付センター)星期一至星期六(包括節日)8:30~17:00受理申請,電話0570-200-530或手機・IP電話045-330-3953還是網上申請。網上24小時受理申請。

詢問處:資源循環局業務課

Tel 045-671-2557 Fax 045-662-1225

<http://www.city.yokohama.lg.jp/shigen/subshimin/dashikata/das3.html/>

國際交流・イベント情報

國際交流・活動資訊

親子展帆參加者の募集 招募親子展帆參加者

內容:帆船日本丸展開一張大帆,親子或孩子個人都可參加。詳情請參照網頁和宣傳單(區役所有分發)。

日期/時間:4月16日(星期日)、4月29日(星期六、節日)13:00~和14:00~

地點:帆船日本丸

報名方法:不需報名,開始30分鐘前發整理券(入場券),60名。請穿易于活動的服裝和運動鞋。

費用:門票收費。

詢問處:公益財団法人帆船日本丸記念財団

Tel 045-221-0280 Fax045-221-0277

<http://www.nippon-maru.or.jp/>

市民防災センターリニューアル1周年記念イベント

紀念市民防災センター改修1周年活動

內容:紀念消防局市民防災センター改修1周年活動,有消防體驗和飲食等,請前來參加。詳情請參照4月7日起的網頁和宣傳單(各消防署、進鄰商業設施等有分發),不需報名。

日期/時間:4月23日(星期日)10:00~15:00

地點:横浜市民防災センター及沢渡中央公園(神奈川区沢渡4-7)

費用:免費。

詢問處:消防局市民防災センター

Tel 045-312-0119 Fax 045-312-0386

<http://bo-sai.city.yokohama.lg.jp/>



金沢動物園アメリカまつり

金沢動物園美國節

內容:為紀念金沢動物園開園35周年的特別企劃活動,舉辦出售美國食品 and 相關活動及特別嚮導。詳情請參照網頁。

日期/時間:4月29日(星期六·節日)、30日(星期日)、5月每周星期六、日、節日

地點:金沢動物園(京浜急行線金沢文庫站下車坐巴士)

費用:門票500日元。

報名方法:不需報名,當天直接到會場。

詢問處:金沢動物園(星期一休息)

Tel 045-783-9100 Fax 045-782-9972

<http://www.hama-midorinokyokai.or.jp/zoo/kanazawa/>

こどもの日コンサート

兒童節音樂會

內容:神奈川愛樂樂團(神奈川フィルハーモニー管弦樂團)和歌唱(歌のお兄さん)、合唱的音樂會。各場2,020名,但第二場學齡前兒童不可。有托兒,需預約,收費。詳情請參照網頁和宣傳單(市役所市民情報センター、市役所、行政サービスコーナー、詢問處及市內文化設施)。

日期/時間:5月5日(星期五·節日)第一場13:00開演,第二場15:30開演。



地點:横浜みなとみらいホール大ホール

費用:全為對號座,0歲~小學生1,000日元,中學生以上2,500日元。

報名方法:需事先報名,請在5月4日以前用電話或網頁(有專用報名單)報名。

詢問處:横浜みなとみらいホールチケットセンター(4月17日、24日、5月8日、22日星期一休息)

Tel 045-682-2000

<http://www.yaf.or.jp/mmh/recommend/2017/05/2017-1.php/>

ざよこはまパレード(國際仮装行列)

横浜國際化妝遊行

內容:舉辦横浜國際化妝遊行。

日期/時間:5月3日(星期三·節日)暴風雨時改為4日。

遊行行程:10:45從山下公園出發~赤レンガ倉庫~馬車道商店街~伊勢佐木町商店街

詢問處:実行委員会(星期六、日、節日休息)

Tel 045-671-7423 Fax045-671-7410

<http://www.yokohama-cci.com/>

馬車道陽だまりコンサート

馬車道音樂會

內容:音樂會。詳情請參照網頁和宣傳單(市役所市民情報センター和區役所有分發)。

日期/時間:5月26日(星期五)13:30~開演。

地點:関内ホール(中区住吉町4-42-1)

費用:1,000日元。1,098人,未滿3歲兒不可。

報名方法:2月10日10:00開始在會場售票。

詢問處:関内ホール(4月10日、24日、5月8日、22日休息)

Tel 045-662-1221 Fax 045-662-2050

<http://www.kannaihall.jp/>



なか國際交流ラウンジ 日本語教室

中區國際交流處 日語教室

內容:中區國際交流處為外國人能儘快習慣日本的生活而開辦日語教室,在這個教室裡您可以輕鬆快樂地學習日常日語,獲取各種日常生活信息。初級入門,每周兩次,小班授課(共5班)。為要劃分小班請您參加水平測試。4月1日(星期六)開始受理電話或來館預約。

日期/時間:5月16日(星期二)~10月5日(星期四)

10:30~12:00 每周2次(星期二、星期四)。

地點:なか^{こくさいこうりゅう}国際交流ラウンジ^{なかくやくしよ}中区役所隔壁(中区日本大通り35)

費用:6,000 日元(共30次)。

對象:在中區居住者及工作者優先。

詢問處:なか^{こくさいこうりゅう}国際交流ラウンジ

開館時間:星期一、三、四、五、日 10:00~17:00
星期二、六 10:00~20:00

Tel 045-210-0667 Fax 045-224-8343

<http://nakalounge.main.jp/>

E-mail:nakalounge@yoke.or.jp



ほ도가や^{こくさいこうりゅう}国際交流ラウンジ
保土ヶ谷国際交流服務處

●日語教室(外國人)

日期/時間:4月6日~28日的星期四晚上(18:30~

20:00)、星期五上午(10:30~12:00)、星期六下午
(13:30~15:00)(4月29日、5月4日休息) 免費。

●兒童學習會(母語不為日語的中小學生)

日期/時間:4月8日~22日的星期六。10:00~12:00,
免費。(4月29日休息)

●ハローギャザリング(交流會)(外國人,日本人)

內容:端午節。

日期/時間:4月15日(星期六)15:00~16:30, 免費。

●外國人媽媽交流會~ぴっころ~(外國人,日本人要報名)

日期/時間:4月18日(星期二)。10:30~11:30, 免費。

地點:^{いわまし}岩間市民プラザ(保土ヶ谷区岩間町1-7-15 横浜市
岩間市民プラザ1F)

詢問處:ほ도가や^{こくさいこうりゅう}国際交流ラウンジ

Tel 045-337-0012 Fax 045-337-0013

4月的休息日→10日、17日(星期一)

<http://www.hodogaya-kokusai.com/>

E-mail:toiawase@hodogaya-kokusai.com



編集:漢字翻譯研究会